

Paulina Murawska

(Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu, Poznań – Polska)

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОДБОРА И ОБРАЗОВАНИЯ НОМИНАЦИЙ

Настоящая статья посвящена вопросам психолингвистического и социолингвистического потенциала анализа составных наименований как особых единиц номинативной системы русского языка. Составные наименования – это лексикализованные словосочетания, построенные по схеме *genus proximum + differentia specifica*, т.е. в их структуре можем выделить опорный компонент (*genus proximum*) и компонент, который его определяет, уточняет его значение (*differentia specifica*), напр. зачетная книжка, сводка погоды, кодекс чести, молочный коктейль, ковёр-самолёт, депутаты-единороссы и т.д.

Функционирующие в языке номинации, в том числе и составные наименования, можно, как правило, найти в словарях. Однако, прежде чем их обнаружат и зафиксируют, они появляются в разного типа текстах, в речевых реализациях. Некоторые из них достаточно быстро поддаются процессам узуализации, становясь общеупотребляемыми, общепонятными единицами лексикона носителей русского языка. Другие – никогда не приобретают статуса узуальных, функционируя лишь в системе данного текста. Однако, даже на уровне текста, данные номинации строятся таким образом, чтобы не осложнять процессов коммуникации и взаимопонимания между отправителем и получателем текста.

Изучая разные аспекты процессов номинации, ученые пришли к выводу, что новые наименования, одно- или многокомпонентные, служат не только обозначению, называнию новых реалий, или же образованию новых названий для существующих реалий¹. Единица номинации – это „любая языковая форма и тем более языковая конструкция, которая служит выделению, распознаванию и характеристике любой реалии (объекта, события, признака и т.д.), стоя-

¹ И.С. Удлуханов, *Мотивированные слова в синонимическом ряду*, [в:] *Słowotwórstwo a inne sposoby nominacji. Materiały z 4 konferencji Komisji Słowotwórstwa przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów. Katowice 27–29 września 2000 r.*, red. tomu K. Kleszczowa, L. Selimski, Katowice 2000, с. 9.

щей за этой формой или конструкцией, и – одновременно – способствует активизации знаний о ней”². Тем самым, список функций, выполняемых единицами номинации, не ограничивается лишь обозначением, называнием объектов и явлений действительности. Как замечает Е. Кубрякова, „ословливание мира (das Worten der Welt) ведет к более строгой фиксации определенных идей в сознании человека”³. Единицы номинации способствуют языковой репрезентации и концептуализации отдельных фрагментов окружающей человека действительности. В любой единице номинации отражается и передается информация о том, как человек видит и понимает мир, какие элементы этого мира привлекли его внимание, заставили задуматься над их значением. Единицы номинации, как результаты номинационных процессов, то есть речемыслительной деятельности человека, содержат в себе „крупницы опыта, знаний и оценок”, которые „человек счел для себя наиболее существенными”⁴. Это именно в единицах номинации неосознаваемые раньше человеком знания, „обретая языковую упаковку и ассоциируясь с особым телом знака [...] переходят совершенно в иную сферу”⁵.

Составные наименования, как единицы номинативной системы русского языка, занимают в ней особое место. Как писал Д.Н. Шмелев: „Название предмета посредством его описания, т.е. создание составных наименований, основанных на устойчивом употреблении сочетаний слов, – один из исконных способов номинации”⁶. Построены из компонентов уже имеющихся в ментальном лексиконе носителей языка, они актуализируют накопившиеся в их сознании опыт, информацию, систему взглядов и оценок. Данные единицы номинации, соединяя разные понятия в одну цельную, неразложимую языковую конструкцию, с качественно новым значением, способствуют замене самых сложнейших фрагментов наших мыслей о мире⁷. Они отражают языковую реальность в языковой компетенции носителей языка⁸. Стоит обратить внимание на факт, что ка-

² Е.С. Кубрякова, *О разноструктурных единицах номинации и месте производного слова среди этих единиц*, [в:] *Słowotwórstwo a inne sposoby nominacji...*, указ. соч., с. 24.

³ Там же, с. 25.

⁴ Там же, с. 24.

⁵ Там же, с. 25.

⁶ Н.В. Исаева, *Новые наименования лиц на рынке труда (структурно-семантический и функциональный аспекты)*. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук, Москва 2010, с. 1.

⁷ Е.С. Кубрякова, указ. соч., с. 25.

⁸ К. Buza'ssyova', *Syntagmaticka' a paradigmaticka' dimenzia jednotiek nominacie'. K proble'mu textovy'ch a lexiko'no'vych jednotiek nominacie'*, [в:] *Słowotwórstwo a inne sposoby nominacji...*, указ. соч., с. 17.

чественно новое значение составного наименования как цельной структуры, отвечающей в ментальном лексиконе человека единице мышления, а в словарном составе языка сравнимой с отдельным словом, не является механической суммой значений составляющих это наименование компонентов, а „доминирует над составляющими значениями и одновременно полностью сохраняет семантическую ясность компонентов”⁹. Между компонентами составных наименований, в результате их постоянного совместного употребления, наблюдаются своего рода семантические сдвиги. Об этом явлении пишет в своей публикации *Семантические особенности составных субстантивных наименований* С.Д. Ашурова, которая приводит пример составного наименования *фабрика-кухня*, где слово *кухня*, обозначающее в свободном употреблении „отдельное помещение с печью, плитой для приготовления пищи, приобретает новое значение «крупного предприятия общественного питания с массовым механизированным приготовлением пищи»”¹⁰.

Продуктивность процессов составной номинации в русском языке новейшего периода непосредственно связана также условиями современной коммуникации. Составные наименования, отражающие одну из основных тенденций в развитии языка, а именно тенденцию к регулярности, не увеличивают числа лексических единиц, и тем самым не усложняют общей языковой системы¹¹. Они не столько отождествляют, сколько выделяют называемые объекты из соответствующих им классов¹², например: *продавец-аквариумист, продавец-дизайнер; водитель-курьер, водитель-телохранитель*.

Составные наименования противоречат принципу экономии речевых средств, зато способствуют экономии интеллектуальных усилий, так как, что было нами уже сказано выше, они оперируют уже имеющимися в ментальном лексиконе ресурсами. Например, *майка-алкашка* (также: *майка-алкоголичка*) – это название майки с большим, круглым вырезом, относимой к одному из атрибутов алкоголиков:

⁹ С.Д. Ашурова, *Семантические особенности составных субстантивных наименований*, <http://teoria-practica.ru/-7-2011/philology/ashurova.pdf>, с. 2 (07.08.2012).

¹⁰ Там же.

¹¹ Н.В. Кожанова, *Описательные номинации в общей номинативной парадигме немецкого языка (на материале наименований лиц по профессии)*, http://vestnik.tspu.ru/files/PDF/articles/kozhanova_n_v_23_26_4_67_2007.pdf, с. 24 (19.07.2012).

¹² Н.Д. Голев, *Речевые описательные наименования. Место в системе номинативных единиц. Некоторые особенности структуры и функционирования, „Актуальные проблемы лексикологии и словообразования” 1979, вып. 8, с. 95.*

Красное лицо, мутные глаза, многодневная щетина, *майка-алкашка*, трико с вытянутыми коленками. При виде милиции обладатель всех этих достоинств впадает в ступор: – Как быстро приехали-то, а я думал, она шутит¹³.

Однако, данное название распространилось на все майки данного типа и употребляется в статьях, посвященных моде: „Тренд лета 2011: белая *майка-алкашка* – с чем ее носят звезды?”¹⁴.

Приведенный выше пример показывает также, что составные наименования способны выражать понятия более эксплицитно. В наименованиях, построенных по этой схеме, находит свою реализацию система оценок, коннотаций. Интересным примером является в этом плане достаточно мало распространенное и достаточно новое составное наименование *барби-цвет*, относящееся к определенному оттенку розового цвета, характерного для одежды и аксессуаров кукол Барби. Данное наименование встречается в информационных заметках, в которых определяются оттенки разной косметики: „Цвет Hot Pop Pink (розовый, *барби-цвет*)”¹⁵, „*Барби-цвет* + аппетитные мягкие губки! фото!”¹⁶. Стоит обратить внимание на факт, что данное наименование не только обозначает цвет, но также содержит в себе аллюзию на некие особенности стиля одежды, образа жизни людей, для которых предназначена данная косметика.

Составные наименования могут также функционировать как конструкции, сопровождающие введение в язык новых, непривычных понятий. Этот процесс нам хотелось бы представить на конкретном примере: составного наименования *женщина-тайконавт* и однословного наименования *тайконавтка*. Когда 13 июня 2012 года телеканал Россия 24 сообщил о планированном в Китае запуске пилотируемого корабля с первой женщиной-тайконавтом, поисковая система Google на запрос *женщина-тайконавт* давала 23 результата, зато на запрос *тайконавтка* – ни одного. Здесь в самом начале произошло выделение совершенно нового объекта – *женщина* – из со-

¹³ Национальный корпус русского языка, http://search.ruscorpora.ru/search.xml?env=alpha&mycorp=&mysent=&mysize=&mysentsize=&dpp=&spp=&spd=&text=lexgramm&mode=paper&sort=gr_tagging&lang=ru&parent1=0&level1=0&lex1=%EC%E0%E9%EA%E0&gramm1=&sem1=&flags1=&parent2=0&level2=0&min2=1&max2=1&lex2=%E0%EB%EA%E0%F8%EA%E0&gramm2=&sem2=&flags2= (14.11.2012).

¹⁴ Тренд лета – 2011: белая „майка-алкоголичка” – с чем ее носят звезды, http://www.puretrend.ru/rubrique/trends_r12/trend-leta-2011-belaya-majka-alkogolichka-schem-ee-nosyat-zvezdy_a1738/1 (10.10.2012).

¹⁵ Магазин материалов для ногтевого сервиса, <http://kras-nail.ru/goods/CND-Shellac-%D1%86%D0%B2%D0%B5%D1%82-Hot-Pop-Pink-7-3-%D0%BC%D0%BB> (10.10.2012).

¹⁶ Recommend.ru Отзывы обо всем!, <http://irecommend.ru/content/barbi-tsvet-appetitnye-myagkie-gubki-foto> (10.10.2012).

ответствующего ему класса объектов – *тайконавт*. Так построенное наименование помогло также подчеркнуть необычный характер данного явления, его новизну. И только когда, в связи с активным употреблением нового наименования и распространением информации о новом явлении, произошло своего рода „освоение” носителей языка с данным фактом, стали появляться первые результаты по запросу *тайконавтка* (точно: 18 июня 2012 года)¹⁷.

Причины активизации в языке составных наименований, как конструкций отражающих элементы языковой картины мира данного общества, систему оценок и убеждений, непосредственно связаны с разными аспектами функционирования данной группы в определенный период времени. Данный аспект нашел свое выражение, между прочим, в книге *Русский язык и советское общество. Социолого-лингвистическое исследование* под редакцией М.В. Панова. В томе посвященном лексике, языковед Л.П. Крысин пишет о возрастающей роли составных наименований в русском языке 40–50-х годов, вызванной попыткам ведения активной борьбы с космополитическими тенденциями в общем, в том числе и в языке¹⁸. Ученый цитирует фрагменты из русских газет этого периода, в которых авторы статей презентируют одобрительное отношение к данному явлению: „Литературная газета”, 24 ноября 1948 года: „Всегда лучше пользоваться несколько более расширенным описанием, чем иностранными терминами, с которыми у читателя не связаны никакие представления” (А. Добрянский); „Культура и жизнь”, 30 мая 1948 года: „Русский литературный язык так богат словами, гибок и живописен, что владеющий им может доступно изложить самые сложные вопросы науки, техники, литературы, искусства, не применяя иностранных слов” (А. Иванов)¹⁹. Описывается также пример учебника *Эксплуатация дорожностроительных машин* под редакцией Я.М. Шанского, изданного в 1950 году, где автор в начале перечисляет составные наименования, которые в данном пособии, согласно принятой Дориздатом терминологии, заменят заимствованные однословные наименования: *бульдозер – тракторный отвал, драглайн – экскаватор канатно-ковшевой, грейдер – экскаватор со створчатным (самосхватным) ковшом*²⁰.

Вытеснение однословных терминов иностранного происхождения составными наименованиями наблюдалось также и в спортив-

¹⁷ Данная заметка опирается на собственные наблюдения автора статьи.

¹⁸ *Русский язык и советское общество. Социолого-лингвистическое исследование. Лексика современного русского литературного языка*, под ред. М.В. Панова, Москва 1986, с. 87.

¹⁹ Там же.

²⁰ Там же.

ной, в том числе футбольной, лексике: *тайм* – первая/вторая половина игры, *корнер* – угловой удар, *офсайд* – вне игры, *гол* – удар по воротам²¹.

В наши дни ученые отмечают активное развитие составных наименований в разных сферах языка. Между прочим, традиционные, закрепившие свою позицию в русском языке, однословные термины родства постепенно вытесняются из употребления своими многокомпонентными эквивалентами, например, *сестра жены* употребляется вместо *золовка*, *брат мужа* вместо *деверь*²².

Также в сфере наименований лиц по профессии активизируются многокомпонентные наименования. Что интересно, наименования новых профессий, которые обычно являются составными наименованиями, это чаще всего 4–5 компонентные структуры. Проведенный Н.В. Исаевой анализ новых наименований лиц на рынке труда показал, что в данной сфере именно наименования с таким числом компонентов являются наиболее оптимальными, содержащими достаточную информацию о специфике данной профессии: *менеджер по продажам транспортных услуг*, *менеджер по закупке парфюмерии и косметики*, *менеджер по работе с VIP-клиентами*²³.

Неисчерпаемым источником, позволяющим наблюдать развитие, активизацию и функционирование составных наименований в современном русском языке, является язык СМИ. Интернет, радио, телевидение, тексты газетной печати ежедневно презентуют новые составные наименования, претендующие на статус узальных единиц номинации. Например, *Золотые крендели „Единой России“* – это название, которое изначально относилось к ряду публикаций депутатов Государственной думы Дмитрия Гудкова и Ильи Пономарева, описывающих нечестные связи депутатов-членов партии „Единая Россия“, с бизнесом. Однако, данное наименование уже расширило свой объем также на разные, связанные с этими публикациями, события: „Свой список «золотых кренделей» представил журнал «Forbes»”²⁴.

Составные наименования могут также употребляться в качестве уточнения используемого в тексте односложного наименования, особенно, если они принадлежат к авторской речи: „Таможня во-

²¹ Там же, с. 88.

²² Е.Ю. Виданов, *Аналитизм в именном словообразовании современного русского языка*. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук, Омск 2011, с. 11.

²³ Н.В. Исаева, *ук. соч.*, с. 1.

²⁴ „Forbes” оценил „золотых кренделей”, <http://www.fontanka.ru/2012/09/12/140/> (15.11.2012).

юет с гуманитаркой? (заголовок) — подзаголовок: немецкую гуманитарную помощь, предназначенную московским больницам”²⁵.

Подводя итоги, составные наименования представляют особый тип единиц номинативной системы русского языка. Они, в психолингвистическом плане, являются доказательством стремлений говорящих к выделению сходных предметов, в них активизируются и актуализируются семантические ресурсы, которыми располагает человек. Единицы составной номинации помогают также осваивать новые понятия, вводить их в ментальный лексикон носителей русского языка.

С социолингвистической точки зрения, составные наименования помогают наблюдать разного типа тенденции развития и изменения, происходящие в данном обществе. Они также, благодаря способности эксплицитно выражать понятия, представляют собой инструмент, позволяющий манипулировать системой норм и оценок, а также являются существенными элементами, предоставляющими возможность исследовать языковую картину мира.

²⁵ Г.К. Венедиктов, Е.И. Демин, Т.М. Николаева, Т.В. Попова, *Литературные языки в контексте культуры славян*, <http://bookshare.net/index.php?id1=4&category=literature&author=venediktov-gk&book=2008&page=107> (12.11.2012).

